

**BAŁTYCKI TEATR  
DRAMATYCZNY**  
im. Juliusza Słowackiego  
Koszalin — Słupsk



Według Carlo Goldoniego

**DZIŚ BLIŹNIAKI**

**Niniejszym potwierdzamy obecność**

Ob. ....

**NA SPEKTAKLU „DZIS BLIŹNIAKI“**

**Tekst sztuki został napisany przez kol. Henryka Baranowskiego w oparciu o komedię Pana Carlo Goldoniego (†1793).**

**Piosenki napisał kol. Edward Stachura, muzykę kol. Jerzy Satanowski.**

**Inscenizację, reżyserię i scenografię wykonali kol. kol. Henryk Baranowski i Jerzy Juk-Kowarski.**

**Ponadto pragniemy podkreślić duży udział kol. Waldemara Fogla w pracach par choreograficznych z udziałem kol. Anieli Łamtiuginy.**

**W spektaklu wystąpią w poniżej wyszczególnionych rolach kol. kol.:**

**Tonino – Jerzy Janeczek,**

**Zanetto – Jerzy Janeczek,**

**Beatrycze – Iwona Biernacka,**

**Kolombina – Urszula Jursa,**

**Rozaura – Ewa Nawrocka,**

**Arlekin – Andrzej Blumenfeld,**

**Florindo – Waldemar Kownacki,**

**Doktor – Andrzej Oksza-Łapicki,**

**Strażnik – Władysław Madej,**

**Pankracy – Zbigniew Mich,**

**Brighella – Antoni Polarczyk,**

**Lelio – Jerzy Rogalski,**

**Posługacz – Cezary Sokołowski.**

**Ponadto pragniemy poinformować, że współpracowali z zespołem kol. kol.: Mieczysław Błochowiak (kontrola artystyczna), Lech Konieczny (muzyk prowadzący), Cezary Sokołowski (asystent), Zbigniew Grabski (inspicjent), Janina Jarocka (sufler).**

**Z UPOWAŻNIENIA PIERROTA**

**BIEŻĄCE PRZEDSTAWIENIA**

**Jan Skotnicki  
KOLEDNICY**

**Aleksander Dumas  
DAMA KAMELIOWA**

**Zygmunt Krasiński  
IRYDION**

**August Strindberg  
DO DAMASZKU**

**Carlo Goldoni  
DZIŚ BLIŹNIAKI**

**Sto osiemdziesiąta druga premiera  
Bałtyckiego Teatru Dramatycznego  
Siódma premiera sezonu 1973/74**



**DYREKTOR  
I KIEROWNIK  
ARTYSTYCZNY**

**JAROSŁAW  
KUSZEWSKI**

**DYREKTOR  
ADMINISTRACYJNY**

**EDWARD  
CZYŻNIEWSKI**

**KIEROWNIK  
LITERACKI**

**ELŻBIETA  
KISIELEWSKA**

**KIEROWNIK  
MUZYCZNY**

**KAZIMIERZ  
ROZBICKI**

**Sezon 1973/74  
Program nr 7  
19 maj 1974  
Program wydaje**

**Dyrekcja Bałtyckiego Teatru Dramatycznego**

# SPIS TREŚCI DLA ŁATWIEJSZEGO ZROZUMIENIA SZUKI

## AKT I

ROZAURA, córka DOKTORA kocha ZANETTA. ZANETTO jest skłonny ją pokochać, ale także każdą inną, na przykład KOŁOMBINĘ służącą ROZAURY, która wie, że ROZAURA nie jest prawdziwą córką DOKTORA i brzydko szantażuje go. DOKTOR kocha pieniądze, chce bogato wydać za córkę ROZAUURĘ — za ZANETTĄ, ale ROZAUURĘ kocha wstrętny PANKRACY i potwornie intryguje.

BEATRYCZE kocha TONINA, bliźniaka ZANETTA, ale FLORINDO i LELIO kochają BEATRYCZE. Zjawia się ZANETTO, którego BEATRYCZE bierze za TONINĄ. ZANETTO ucieka. BEATRYCZE jest rozpaczona.

ARLEKIN przywozi klejnoty dla ZANETTA, ale spotyka TONINĄ i daje mu je.

KOŁOMBINA spotyka TONINĄ, bierze go za ZANETTĄ i ciągnie do domu ROZAURY. Ten nie rozkłada, o co chodzi, ale my znamy doskonale.

ZANETTO żąda od ARLEKINA klejnotów, ARLEKIN wie, że mu je dać, ale my wiemy, że dał je TONINOWI, który chciał dać klejnoty ROZAUURZE, ale ona kocha go (to znaczy ZANETTĄ, bo myśli że ZANETTO to TONINO) i nie chce klejnotów. Więc TONINO, nie wie, co z nimi zrobić i daje je PANKRACEMU na przechowanie.

## AKT II

ZANETTO oskarża ARLEKINA o kradzież klejnotów. Przychodzi STRAŻNIK i zamyka ARLEKINA w więzieniu.

BEATRYCZE spotyka ZANETTĄ, myśli że to TONINO, wyznaje mu miłość a ZANETCIE — w to graj! Ale ucieka, bo przytłępuje go FLORINDO i strasznie mu grozi. BEATRYCZE powtórnie jest rozpaczona. Pociuszają ją FLORINDO i LELIO, ale spostrzega to TONINO, rozsierdza się i przegania ich.

Gdy PANKRACY łapczywie czyści klejnoty, spotyka go STRAŻNIK i chce uwięzić. PANKRACY tłumaczy się, że dostał klejnoty od ZANETTA, (ale my wiemy, że od TONINA), zjawia się ZANETTO, zaprzecza. STRAŻNIK zabiera klejnoty.

Pijany ZANETTO zaleca się do ROZAURY. Zjawia się BEATRYCZE i sądząc, że ZANETTO to TONINO, po raz trzeci wpada w okrutną rozpacz, ale tym razem jest już bardzo zła, drze kontrakt ślubny i rzuca go pod nogi ZANETTA. Także ROZAURA, też już zdenerwowana niewiernością ZANETTA, drze swój kontrakt i rzuca go pod nogi TONINA, myśląc, że to ZANETTO (bo w tym czasie odszedł ZANETTO a przyszedł TONINO, ale o tym tylko my wiemy).

NO A POTEŁ WSZYSTKO SIĘ WYJASNIA I JUŻ WSZYSTCY WSZYSTKO WIEDZĄ.

NARESZCIE!

**PAN CARLO GOLDONI**

znakomity komediopisarz włoski — XVIII wiek

**ORAZ KILKU MŁODSZYCH PANÓW JAKO TO:**

**PAN HENRYK BARANOWSKI**

młody, ale zapowiadający się doskonale reżyser!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!  
(DA BÓG, ŻE COŚ Z NIEGO WYROSNIE)

**PAN JERZY JUK-KOWARSKI**

scenograf, z ogromnymi nadziejami na przyszłość!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!  
(OBY JAK NAJBLIŻSZA)

**PAN JERZY SATANOWSKI**

świeżo odkryty, ale rozwijający się żywiołowo talent muzyczny!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!  
(JAK TWIERDZĄ ROZLICZNE MELOMANKI)

**PAN EDWARD STACHURA**

jedyna uznana już (niestety) wielkość

(A MIANOWICIE POETA)

oraz

**PANOWIE ARTYŚCI**

zrzeszeni w

**BAŁTYCKIM TEATRZE DRAMATYCZNYM**

**KOSZALIN — SŁUPSK**

mają niewątpliwy zaszczyt zaprosić

**Obywatelki i obywatele województwa koszalińskiego**

**NA KOMEDIĘ Z MUZYKĄ**

pl.

**DZIŚ BLIŹNIAKI**

w trakcie której zaproponować ośmielą się:

trochę żartu  
trochę zabawy  
trochę tańca  
trochę piosenek  
a nawet  
JUDO

**P r z y b y w a j c i e !**